



**SUEZ**  
200 Lake Shore Drive  
Haworth, NJ 07641  
Tel: 1-800-422-5987  
[www.mysuezwater.com](http://www.mysuezwater.com)

8 de febrero de 2019

## **SUEZ Water New Jersey Hackensack**

**PWSID# NJ0238001**

### **INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE PLOMO EN EL AGUA POTABLE**

#### **Introducción**

SUEZ encontró niveles elevados de plomo en el agua potable en algunas viviendas y edificios. El plomo puede causar problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. Lea esta información atentamente para ver lo que puede hacer a fin de reducir el plomo en el agua potable.

En concreto, se recolectaron 108 muestras en residencias abastecidas por SUEZ Hackensack entre el 16 de julio y el 12 de diciembre de 2018, y 15 de los resultados excedieron el nivel de acción por plomo de 15 ppb. (partes por mil millones).

#### **Efectos del plomo para la salud**

El plomo puede causar problemas graves de salud si demasiado plomo ingresa a su cuerpo desde el agua potable u otras fuentes. Puede causar daño cerebral o renal y puede interferir con la producción de glóbulos rojos que transportan oxígeno a todas las partes de su cuerpo. El mayor riesgo de exposición al plomo es para los bebés, niños pequeños y mujeres embarazadas. Los científicos han relacionado los efectos del plomo en el cerebro con un CI bajo en los niños. Los adultos con problemas renales y presión arterial alta pueden verse afectados por niveles bajos de plomo más que los adultos sanos. El plomo se almacena en los huesos y puede ser liberado posteriormente. Durante el embarazo, un niño recibe plomo desde los huesos de su madre, el cual podría afectar el desarrollo cerebral.

#### **Fuentes de plomo**

El plomo es un metal común que se encuentra en el ambiente. El agua potable es una fuente posible de exposición al plomo. Las fuentes principales de exposición al plomo son las pinturas con plomo, el polvo y el suelo contaminado con plomo y algunos materiales de fontanería. Además, se puede encontrar plomo en ciertos tipos de cerámica, peltre, accesorios de latón, cosméticos, especias importadas y otros alimentos. Otras fuentes incluyen la exposición en el lugar de trabajo y la exposición por ciertos pasatiempos, como los campos de tiro.

El plomo ingresa al agua potable principalmente como consecuencia de la corrosión, o desgaste, de los materiales que contienen plomo en el sistema de distribución de agua y la fontanería doméstica. Estos materiales incluyen soldaduras a base de plomo utilizadas para unir las tuberías de cobre, los grifos de latón y latón



cromado y, en algunos casos, tuberías hechas de plomo que conectan las casas y los edificios a la red hídrica (líneas de servicio).

Los grifos de latón, accesorios y válvulas, incluso aquellos publicados como “sin plomo”, pueden aportar plomo al agua potable. La ley actualmente permite que los accesorios de latón de uso final, como los grifos, con hasta un 0.25 por ciento de plomo sean etiquetados como “sin plomo”. No obstante, antes del 4 de enero de 2014, la etiqueta “sin plomo” permitía hasta un 8 por ciento de contenido de plomo en las superficies mojadas de los productos de fontanería, incluso aquellos etiquetados con el certificado de la Fundación Nacional de Saneamiento (National Sanitation Foundation, NSF). Los usuarios deben tener conocimiento de los accesorios existentes y tomar las precauciones adecuadas.

La Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) estima que hasta un 20 por ciento de la posible exposición de una persona al plomo puede provenir del agua potable. Los bebés que consumen mayormente leche de fórmula mezclada con agua con plomo pueden recibir entre un 40 y un 60 por ciento de su exposición al plomo del agua potable.

Si el agua permanece en las tuberías de plomo o en los sistemas de fontanería que contienen plomo durante varias horas o más, el plomo puede disolverse en el agua potable. Esto significa que el agua que primero se recoge del grifo por la mañana o luego, por la tarde, si el agua no se ha usado en todo el día, puede contener niveles elevados de plomo.

#### **Medidas que puede tomar para reducir la exposición al plomo en el agua potable**

- 1. Haga una prueba de agua para detección de plomo.** Los usuarios pueden ponerse en contacto con un laboratorio independiente para solicitar una prueba de agua para detección de plomo. El Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey (New Jersey Department of Environmental Protection, NJDEP) cuenta con una lista de laboratorios certificados. Para acceder a esta lista, visite <https://www13.state.nj.us/DataMiner>. Una vez allí, haga clic en **Search by Category** (Buscar por categoría) y luego seleccione **Certified Laboratories** (Laboratorios certificados) del menú desplegable Report Category (Clase de informe). Luego, haga clic en el botón **Submit** (Enviar) y bajo Certified Laboratories elija **Drinking Water Certified Lead Labs** (Laboratorios certificados para la detección de plomo en agua potable).
- 2. Deje correr el agua y elimine el plomo.** Deje correr el agua del grifo antes de utilizarla para beber o cocinar cada vez que el agua del mismo no haya sido utilizada por más de seis horas. Cuanto mayor sea el tiempo en el que el agua resida en la fontanería, mayores niveles de plomo contendrá. Purgar el grifo significa dejar correr el agua fría entre unos 15 a 30 segundos aproximadamente. Aunque la descarga del inodoro o la ducha purgan el agua a través de un tramo del sistema de fontanería, necesitará purgar el agua de cada grifo antes de utilizarla para beber o cocinar. Purgar el agua del grifo es una medida simple y económica que puede adoptar para proteger su salud. Usualmente utiliza menos de un galón (3.7854 litros) de agua. Para aquellas personas que cuenten con una línea de servicio con plomo o hasta que usted determine si es abastecido por una, deje correr el agua del grifo teniendo en cuenta la longitud de la línea de servicio con plomo y la disposición de la fontanería en su vivienda.
- 3. Utilice agua fría para cocinar y preparar la leche de fórmula para bebés.** No cocine o beba agua del grifo de agua caliente. El agua caliente puede disolver el plomo más rápido que el agua fría. Si necesita agua caliente, extraiga agua fría y luego caliéntela. No utilice agua del grifo de agua caliente para preparar leche de fórmula para bebés.
- 4. No hierba agua para eliminar el plomo.** Esta acción no disminuirá el plomo.

5. **Extraiga y limpie los aireadores y los filtros de los accesorios de fontanería.** Con el tiempo, se pueden acumular partículas y sedimento en el aireador o filtro que usualmente se encuentra en el extremo de los grifos interiores. Extraiga y limpie regularmente los aireadores o filtros y elimine cualquier partícula.
6. **Busque fuentes alternativas o tratamientos del agua.** Quizás desee considerar la compra de agua embotellada o de un filtro para agua si hay plomo en su vivienda. Asegúrese de que el filtro esté aprobado para reducir plomo o póngase en contacto con la NSF Internacional al 1-800-NSF-8010 o en [www.nsf.org](http://www.nsf.org) para obtener información sobre las normas de rendimiento para filtros de agua. Asegúrese de mantener y reemplazar el dispositivo de filtración conforme a las recomendaciones del fabricante.
7. **Mantenimiento rutinario y apropiado de los descalcificadores.** Es muy importante que los residentes controlen adecuadamente sus descalcificadores. El mantenimiento incorrecto de su descalcificador podría tener un impacto negativo en la corrosividad del agua de su vivienda.
8. **Haga examinar a su niño.** Póngase en contacto con el departamento de salud local o con su profesional médico para averiguar cómo puede someterse a una prueba para detección de plomo si siente preocupación por la exposición a este. Su médico de cabecera o pediatra puede realizar un análisis de sangre para la detección de plomo y brindarle información sobre los efectos del plomo para la salud.

### ¿Qué se está haciendo?

En el año 2017, para abordar los posibles problemas causados por el plomo, SUEZ mejoró su tratamiento de control de corrosión, lo que se consideró la mejor práctica industrial, con el fin de reducir los depósitos de sarro, plomo y cobre. Desde ese momento, la compañía ha monitoreado cuidadosamente los niveles de control de corrosión. Además, continúa evaluando el tratamiento y hará los ajustes que sean necesarios. SUEZ también continúa realizando pruebas domésticas en todo su sistema y optimizando aún más el control de corrosión dentro del sistema.

SUEZ ha estado reemplazando líneas de servicio con plomo dentro de su territorio de servicio durante varios años y ahora, según lo exige la norma sobre plomo y cobre, actualizará su programa para reemplazar al menos el 7 por ciento de todas sus líneas de servicio con plomo por año. Durante la sustitución de las líneas de servicio con plomo, se nos exige ofrecer el reemplazo del tramo de la línea de servicio con plomo del propietario del inmueble. No obstante, no seremos responsables del costo. El tramo de la línea de servicio que va desde nuestra red hídrica hasta la línea de su propiedad pertenece a los servicios públicos, incluso la tubería que conecta el conducto de agua a la línea de servicio, la que a menudo se conoce como cuello de ganso o coleta. El tramo restante, que se extiende desde la línea de su propiedad hasta la vivienda o negocio pertenece al propietario del inmueble. Se insta a los propietarios de los inmuebles para que verifiquen si hay plomo en su tramo de las líneas y le pedimos que notifiquen a SUEZ al 800-422-5987 si se detecta una línea de servicio con plomo para que podamos actualizar nuestros registros.

SUEZ también está tomando estas medidas:

- SUEZ ha creado un nuevo sitio web sobre la calidad del agua, [www.SUEZWQ.com](http://www.SUEZWQ.com), para brindar información sobre este exceso.
- Los usuarios que sean abastecidos o puedan estarlo por una línea de servicio con plomo perteneciente a



los servicios públicos o cuya línea de servicio esté conectada a la red hídrica por medio de un cuello de ganso con plomo, en base a los registros de SUEZ, podrán solicitar una prueba gratuita del agua proveniente de su línea de servicio o cuello de ganso con plomo (muestra de una purga). Los usuarios deben llamar o enviar un correo electrónico al centro de atención al cliente de SUEZ al 800-422-5987 o a [sueznjcustserv@suez-na.com](mailto:sueznjcustserv@suez-na.com).

- Luego de que SUEZ tome la muestra, si el resultado del agua de la línea de servicio y el cuello de ganso, ambos con plomo, pertenecientes a los servicios públicos (muestra de una purga) está por arriba del nivel de acción por plomo de 15 partes por mil millones (ppb), se le proporcionará al usuario de forma gratuita y por única vez un cántaro de agua con un filtro certificado por la WQA (Water Quality Association - Asociación de Calidad del Agua) que elimina el plomo.
- Los usuarios que tengan una línea de servicio o cuello de ganso con plomo pero que no pertenezca a los servicios públicos, pueden visitar [www.SUEZWQ.com](http://www.SUEZWQ.com) o llamar al centro de atención al cliente al 800-422-5987 para obtener información sobre cómo solicitar, a su costo, una prueba de agua para la detección de plomo en un laboratorio certificado de NJ.
- Los usuarios pueden verificar si son abastecidos por una línea con plomo perteneciente a los servicios públicos o si se desconoce el material de la línea de servicio perteneciente a estos, consultando su cuenta en línea en [www.SUEZWQ.com](http://www.SUEZWQ.com) o [www.mysuezwater.com/njwq](http://www.mysuezwater.com/njwq); o bien, llamando o enviando un correo electrónico al centro de atención al cliente al 800-422-5987 y a [SUEZnycustserv@suez-na.com](mailto:SUEZnycustserv@suez-na.com). SUEZ no tendrá información sobre la presencia de plomo en el tramo del propietario del inmueble y sobre la presencia de un cuello de ganso con plomo perteneciente a los servicios públicos. Los representantes de atención al cliente de SUEZ se encuentran a su disposición para responder preguntas, incluso aquellas en relación a las líneas de servicio con plomo y a las pruebas.

Para obtener más información sobre el suministro de agua de esta instalación y lo que se está haciendo para reducir los niveles de plomo, llámenos al 1-800-422-5987. También llame a este número para obtener una copia traducida de los materiales de educación pública o para solicitar asistencia en el idioma correspondiente.

**Por favor llamar 1-800-422-5987 para obtener una copia traducida de los materiales de educación pública o para solicitar asistencia en español.**

Para obtener información sobre cómo reducir la exposición al plomo en su vivienda o edificio y sobre los efectos del plomo para la salud, visite el sitio web de EPA en [www.epa.gov/lead](http://www.epa.gov/lead), llame al Centro Nacional de Información sobre el Plomo al 1-800-424-LEAD o a la línea directa de la Ley de Agua Potable Segura al 1-800-426-4791; o bien, póngase en contacto con el proveedor de atención médica o visite el sitio web del Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey en <https://www.state.nj.us/dep/watersupply/dwc-lead-consumer.html>.

Se envía esta notificación a SUEZ Water New Jersey Hackensack, Suministro de agua público de Nueva Jersey (New Jersey Public Water Supply, NJPWS), número de identificación NJ0238001.

*Fecha de distribución de la notificación: 8 de febrero de 2019*



